



**FVC 2011-EK**



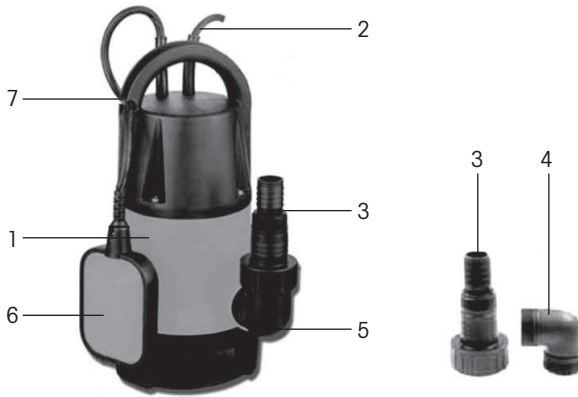
**FVC 2013-EK**

FVC 2011-EK  
FVC 2013-EK

---

English.....	1 – 9
Čeština .....	10 – 17
Slovenčina .....	18 – 25
Magyarul.....	26 – 33
Polski .....	34 – 41
Русский .....	42 – 49
Lietuvių.....	50 – 57

1



# Ponorné čerpadlo

## NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto ponorné čerpadlo. Než ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

## OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	1
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	19
Dôležité bezpečnostné upozornenia	
Obal	
Návod na použitie	
2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY.....	19
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	20
4. POKYNY NA POUŽITIE .....	21
Účel použitia	
Pokyny na používanie	
Elektrická bezpečnosť	
5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE .....	22
6. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	23
7. ČO ROBIŤ, „KEĎ...“ .....	23
8. LIKVIDÁCIA .....	24

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ☼ Výrobok dôkladne vybalte a dajte pozor, aby ste žiadnu časť obalového materiálu nevyhodili, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ☼ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**⚠ POZOR:** Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

## Obal

Prístroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Než začnete s ponorným čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržovanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržovania tohto návodu.**

# 2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne

## Popis stroja (pozri obr. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 Telo čerpadla  | 5 Hadicová spojka s kolenom čerpadla – skompletizované |
| 2 Napájací kábel s elektrickou zástrčkou                 | 6 Spínací plavák                                       |
| 3 Hadicová spojka s možnosťou pripojenia na hadicu 1"/2" | 7 Nastavenie výšky pre spínací plavák                  |
| 4 Kolená čerpadla  |  |

## Obsah dodávky

- ☼ Ponorné čerpadlo
- ☼ Návod na použitie
- ☼ Hadicová spojka s kolenom čerpadla

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, u ktorého ste stroj kúpili.

**⚠ POZOR: Ak je napájací kábel či zástrčka akokoľvek poškodená vonkajším zásahom, kábel neopravujte a obráťte sa na autorizovaný servis!**

**⚠ POZOR: Túto opravu by mal vykonávať iba autorizovaný servis.**


## 4. POKYNY NA POUŽITIE

### Účel použitia

- ☼ Toto čerpadlo je možné použiť kedykoľvek chcete premiestniť vodu z jedného miesta na druhé, napr. v domácnosti, poľnohospodárstve, záhradníctve, inštalatérstve a pri mnohých ďalších činnostiach.
- ☼ Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnostiach.
- ☼ Nie je vhodné na profesionálne použitie.
- ☼ Ponorné čerpadlo je vhodné na práce s vodou vo vodovodnom rozvode a s chlúvanou vodou v bazénoch.
- ☼ Nie je vhodné na práce s odpadovou vodou v kanalizácii, so slanou vodou, s agresívnymi alebo ľahko zápalnými látkami, na práce v potravinárstve alebo ako čerpadlo do vodometov pre záhradné jazierka.
- ☼ Nie je určené na čerpanie pitnej vody!

### Pokyny na používanie

**⚠ POZOR: Pred vykonaním nastavenia stroja alebo jeho údržby, alebo pokiaľ sa elektrické prívodné vedenie zachytilo alebo je poškodené, ho vždy vypnite zo zásuvky elektrickej siete!**

 Pred použitím ponorného čerpadla si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu čerpadla. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie čerpadla. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

**⚠ POZOR: Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom. Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky či iné živé tvory. Pre inštaláciu kontaktujte, prosím, odbornú firmu.**

- ☼ Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C.
- ☼ Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

### Elektrická bezpečnosť

- ☼ Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem.
- ☼ Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	<b>FVC 2011-EC</b>	<b>FVC 2013-EK</b>
Napätie/Kmitočet	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Príkion	250 W	400 W
Maximálne dopravované množstvo	5000 l/h	7500 l/h
Maximálny výtlak	6 m	5 m
Maximálna ponorná hĺbka	5 m	4 m
Maximálna teplota média	35 °C	35 °C
Maximálna hodnota pevných prímiesí v médiu	Dia. 5 mm	Dia. 35 mm
Výška spínacieho bodu: Zapnuté	Ca. 50 cm	Ca. 50 cm
Výška spínacieho bodu: Vypnuté	Ca. 5 cm	Ca. 5 cm

## 7. ČO ROBIŤ, „KEĎ...“

<b>Keď...</b>	<b>Príčiny</b>	<b>Opravy</b>
Čerpadlo sa nespustí	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bez prívodu napájania</li> <li>- Plavák nezopne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte napájanie</li> <li>- Posuňte plavák do vyššej polohy</li> </ul>
Bez prietoku	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nasávacie sitko je zanesené</li> <li>- Tlaková hadica je ohnutá</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vypláchnite sitko nasávania prúdom vody</li> <li>- Narovnajzte hadicu</li> </ul>
Čerpadlo sa nevypne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plavák nemôže klesnúť nižšie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Umiestnite čerpadlo správne na dno nádrže</li> </ul>
Nedostatočný tok	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nasávacie sitko je zanesené</li> <li>- Znížená kapacita čerpadla špinavou a zanesenou vodou</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite sitko nasávania</li> <li>- Očistite čerpadlo a prepláchnite hadicu čistou vodou</li> </ul>
Po krátkom čase sa čerpadlo vypne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Teplotná poisťka čerpadlo zastaví vplyvom špinavej vody</li> <li>- Voda je príliš horúca.</li> <li>- Teplotná poisťka čerpadlo zastaví</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyberte prívodnú zástrčku.</li> <li>- Vyčistite čerpadlo i nádržku</li> <li>- Uistite sa, že nie je prekročená maximálna teplota vody 35 °C</li> </ul>

 **Poznámka:** Nie je kryté zárukou:

- ✿ Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom chodu naprázdno alebo cudzími predmetmi vo vode
- ✿ Blokovanie bežiaceho kolesa cudzími predmetmi
- ✿ Poškodenie pri preprave
- ✿ Poškodenie spôsobené neodborným zásahom osôb

## 8. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

**FAST**<sup>®</sup>FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU VYHLASENIE O ZHODE****Produkt / značka:** Pomorné čerpadla / FIELDMANN**Typ / model:** FVC 2011-EK ako výrobný model OICP-250B  
AC 230-240V, 50 Hz, 250W, Trieda I, IPX8**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.  
Osoba poverená kompletizáciou technickej dokumentácie:** FAST ČR, a.s.**Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi****predpismi Únie:**  
Smernice MD 2006/42/EC Smernice EMC 2014/30/EU  
Smernice RoHS 2011/65/EU**Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:**  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15 EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1**CE****Miesto vydania:** Praha  
**Dátum vydania:** 30. 08. 2023**Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Podpis:****FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749**FAST**<sup>®</sup>FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU VYHLASENIE O ZHODE****Produkt / značka:** Pomorné čerpadla / FIELDMANN**Typ / model:** FVC 2013-EK ako výrobný model QJDP-400E3  
AC 230-240V, 50 Hz, 400W, Trieda I, IPX8**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.  
Osoba poverená kompletizáciou technickej dokumentácie:** FAST ČR, a.s.**Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi****predpismi Únie:**  
Smernice MD 2006/42/EC Smernice EMC 2014/30/EU  
Smernice RoHS 2011/65/EU**Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:**  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15 EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1**CE****Miesto vydania:** Praha  
**Dátum vydania:** 30. 08. 2023**Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Podpis:****FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749









 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance